

PASHTO

INTRODUCTORY MATERIAL (پېژندنه)

ENGLISH	PASHTO	PASHTO PHONETIC
I am an American and I need your help, but I do not speak your language. I'll point to the question in your language and you can point to the answer in your language.	زه يو امريکايي يم او ستا مرستي ته اړ يم ، مگر ستا په ژبه نه غږېږم. زه ستا په ژبه پوښتونو ته اشاره کوم او ته زما په ژبه ځوابونو ته اشاره وکړه.	ZUH yoh ah-meh-ree-kah-EE-ehm, ah-oh-STAHM REHS-teh-theh AHR-yehm. muh-guhs-TAH puh-ZHUH-buh NUH-zhah-ghay-zuhm. ZUH STAH puh-ZHUH-behr puhsh-TOO-neh-teh ee-SHAH-rah KAH-wuhm, ah-oh tuhz MAH puh-zuh-buh jah-wah-BOO-noo-teh ay-SHAH-rah-wah-KLEH.

COMMUNICATION (خبري اتري)

ENGLISH	PASHTO	PASHTO PHONETIC
Will you help me?	ته زما سره کومک کولای شې؟	TEHZ-mah-seh-reh koh-MAH-kah-wah-LAI-say?
Is there someone that speaks English?	دلته څوک شته چه په انگرېزي ژبه وغږېږي؟	DUH-teh TSOHK-stah CHAY-pah AHN-glaz-zay ZHUH-buh-WUH ZHAH-zhay-ZHEE?
Are they willing to help me?	هغوی زما سره مرسته کولای شې؟	hoh-VUH-eez MAH-suh-ruh MUHS-teh kah-wah-LAI-see?
Can they come here?	هغوی دلته راتلای شې؟	hoh-VUH-ee duh-TEHR raht-LAI-see?
I must go now but, I want to thank you for your help.	زه باید ولاړ شم ، مگر غواړم ستا د مرستي نه مننه وکړم.	ZUH bah-eed RAHR-suhm, mah gehr WAH-ruhmuh STAH duhm RUHS-tay-nah muh-NUH-nah-wah-KRUHM.
My government will repay you for your kindness.	زما حکومت به ستا د دې مهرباني حق در ادا کړي.	ZMUH hoh-koh-MUHT-buh STAH deh-DEE mee-heh-reh-BAH-nee HAHK dehr ah-DAH-kree.
I greatly appreciate your assistance.	ستا د مرستي نه ډیره مننه کوم.	STAH duhm-RUHS-tuh-nuh DAY-reh-muh-NUH-nuh-KAH-wuhm.

BASIC NEEDS (اولیه ضروري شيان)

ENGLISH	PASHTO	PASHTO PHONETIC
May I have some water?	ما ته لږ اوبه را کولای شې؟	MAH-teh leh-zhoh-BUH rah-kah-wah-LAI-syay?
May I have some food?	ما ته لږ ډوډی را کولای شې؟	MAH-teh lehzh doh-REE rah-kah-wah-LAI-syay?
I am injured. Is there someone that can help me?	زه ټپي يم. دلته څوک شته چه زما سره مرسته وکړي؟	ZEH tah-PEE-uhm. DUHL-teh-tsohk-STAH chayz-MAH-sah-rahm REHS-toh-woh-KREE?
Do you have any bandages?	کومه پاکه ټوټه يا بنډاژ لري؟	kuh-muh-PAH-keh toh-TAH yah behn-DAHZH-leh-lay?
Can you contact someone to help me?	د چا سره تماس نيولی شې چه زما سره مرسته وکړي؟	deh-CHAH-seh-reh tah-MAHS nee-wah-LEH-say-shayz MAH-seh-rehm rehs-TAH-woh-KREE?
Where is the latrine?	د ځواب چای ځای چیري دی؟	deh-dzwahb-CHAI ZAI-chee-lee?
I am very tired. Is there a place I can sleep?	زه ډیر سترې يم. دلته کوم ځای شته چه پکي بیده شم؟	ZEH dehr sdehr-EE-um. DUHR-teh-kohm-ZAI STAH-chee puh-KEEB THIHS-uhm?
May I have a blanket, or more clothing?	ما ته يو پرستن او نور کالي را کولي شې؟	MAH-teh YOH-bruhs-TUHN ah-oh NOHR kah-LEE-lyah-kah-wah-LAI-say?

Note: The symbol /x/ stands for the velar fricative, the final consonant sound in the proper name *Bach*.

TRAVEL (سفر)

ENGLISH	PASHTO	PASHTO PHONETIC
Can you show me my location on a map?	ته کولي شې چه په نقشه کي دا ځاي چه زه پکي يم وښي؟	TUH kah-wah-LAI-say chee pah-nahx SHEH-kee dah-ZAI chee-ZUH puh-KAY-ehm woh-SHAY-eh?
Can you send word that I am alive?	ته کولي شې خبر ورکړې چه زه ژوندی يم؟	TUH kuh-wuh-LAI-say xah-bahr-WAHR-kreh-chee ZAY-zhwahn-DAY-uhm?
How far is it to friendly territory?	دا ځای د دوستانو د سيمي نه څومره ليري دی؟	DAH-dzai duh dohs-TAHN-woh deh-SEE-mee-NEH SOOM-reh LEH-reh-BEE?
Can you take me there?	ته ما هلته رسولې شي؟	TEH mah HAHl-teh reh-seh-wah-LAI-syay?
If you cannot take me, will you give me directions?	که ما بيولي نه شي، لاره را ته ښودلې شي؟	kah-MAH beh-WEH-lai NEH-syay LAH-reh rah-tah-shoh dah-LAI syay?
Is it safe to travel now?	اوس د تگ لپاره به خطر ده؟	OHS dah-TAHG-lah PAH-rah beh-xah-TAH-rah-DAH?
Which way do you advise me to travel?	ستا په خيال بايد کومي خوا ته رهي شم؟	stah-pah-XYEHL-bah-eht KIH-mih-XWAH-teh-reh-HEH-sehm.
How can I travel? Automobile Train Boat Cart/Wagon Pack Animal On Foot	څرنگه سفر وکړم؟ موټر رېل گاډی کښتی گاډی څاروي باندي پلۍ (پياده)	SUH-ruhn-guh sah-FAHR WUH-kuh-RUHM? moh-TUHR rayl-GAH-ray kohsh-TEE gahr-DEE SAHR-vee-VUHN-dee PUH-lee (PYAH-dah)

UNFRIENDLIES (دښمنان)

ENGLISH	PASHTO	PASHTO PHONETIC
What type of troops are in the area?	په دې سيمه کي څه ډول قواوي شته؟	pah-DYEE-shee-mah-KEE TUH-duh-wuhl-koo-WAH WAYS-tah?
Are they army troops?	هغوی عسکري قطعي دي؟	hoh-WAY AHS-kah-REE kuh-TEE-vee?
Are they militia?	هغوی مليشي دي؟	hoh-WAY MAH-lay-SHEE-dee?
Have you noticed any increase of troops or patrolling?	تا د عسکري قطعو يا گزمو زياتوالی ليدلی دی؟	TAH-dah AHS-kah-EE keh-TOH YAH-gahz-MOH zyah-TWAH-lay lay-deh-LAY-vay?
When do they patrol?	دوی کله گز مه کوي؟	dwee KUH-luh gahz-MAH-kuh-REE?
Are you aware of others like me?	ته خبر يې چه زما په شان نور خلك هم شته؟	TAH-xah-BAH-ray-shayz MAH-poh-SHOHN NOHR XAH-lahg HAHM-stah?
Can you take me to them?	ته ما هغوی ته بيولای شي؟	TUH MAH ho-VOI-tuh BAY-wah-LAI-syay?

VOCABULARY (لفظونه)

ENGLISH	PASHTO	PASHTO PHONETIC
Hello	سلام	sah-LAHM
Goodbye	د خدای په امان	DOX-oh-DAI pah-MAHN
Thank You	مینه	muh-NUH-nuh
Please	لطفا	LUHT-fahn
Ammunition	مهمات	MUH-hay-MAHT
Armed Vehicle	وسله وال موټر	WAHS-lah-WAHL moh-TUHR
Checkpoint	د تلاشي ځای	DUH-tah-LAH shay-ZAI
Day	ورځ	oo-RAHDZ
Danger	خطر	xah-TAHR
Desert	دښت	DAHSHT
East	ختیځ	xuh-TEEZ
Evening	مانځام	mah-SHAHM
Food	د وډی	doh-DEE
Good	ښه	SHEH
Bad	بد	BAHD
Here	دلته	DUHL-tah
Hour	ساعت	SAAHT
Kilometer	کیلومتر	KIH-loh-MEH-tehr
Knife	چاقو (چاره)	chah-KOO (chah-RUH)
Leader	مشر	MUH-shuhr
Medicine	دوا	dah-WAH

ENGLISH	PASHTO	PASHTO PHONETIC
Men	نارینه	NAH-ree-NUH
Women	ښځي	SHUH-zee
Minute	دقیقه	DAH-kah-KAH
Morning	سهار	sah-HAHR
Mountain	غر	RAHR
Night	شپه	SHPAH
North	شمال	shah-MAHL
Pass	تیرپل	keh-reh-VUHL
Pistol	تشانچه	tuh-mahn-CHAH
Radio	رایو	rah-DYOH
River	سیند	SEEN
Road	سړک	sah-RUHK
Shelter	پناه ځای	PUH-nah-DZAH-ee
South	جنوب	juh-NOOB
There	هله	HAHL-tah
Valley	دره (تڼګي)	dah-RAH (tahn-GEE)
Village	کلي	KUH-lee
Water	اوبه	oh-BUH
Weapon	وسله	wahs-LAH
West	لویدیځ	lwee-VEEZ
Yes	هو	HOH
No	نه	NAH

ENGLISH	PASHTO	PASHTO PHONETIC
1	یو	YOH
2	دوه	DWAH
3	درې	THRAY
4	څلور	tsuh-LOHR
5	پنځه	peen-ZEH
6	شپږ	SHPAHRSH
7	اوه	oo-WEH
8	اته	ah-TEH
9	نهه	NEH
10	لس	LAHS
20	شل	SHUHL
30	درېش	DEHSH
40	څلورښت	tsuhl-VEHSHT
50	پنځوس	peen-ZOHS
60	شپيته	shpay-THEH
70	اویا	ah-oh-YAH
80	اییا	ah-YAH
90	نوي	nee-WEE
100	سل	SUHL
500	پنځه سوه	peen-ZUH SAH-wah
1000	زر	ZUHR